

DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

▶ OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

▶ Akta

Acta

UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2014ko OTSAILAK 18 / 18 - FEBRERO - 2014

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2014/02/18

HASIERA / INICIO: 17:00ETAN

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):

Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):

1. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
 2. Alkateordea, Don Iker Oveja Sobrón jauna
 3. Alkateordea, Don Andoni Iruarizaga Amantegi jauna
 4. Alkateordea, Don Ander Gorrotxategi Legarra jauna
 5. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
 6. Alkateordea, Don Jon Kepa Garro Mendiolagarai jauna
- Don Juan Ignacio Martínez Orea jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (BILDU)

Don Urdaspal Bolinaga Mallabiabarrena jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Pedro Roberto Frontaura Basterra jauna
Doña Deunorone Bizkarra Larrea andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE))

Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Fernando Castillo Rodríguez jauna
Doña Idoia Agorriá Martínez andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PP)

Don Juan José Gastañazatorre Urizar jauna
Don Adrian Castro Cebrian jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (ARALAR)

Don Daniel Maeztu Pérez jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES

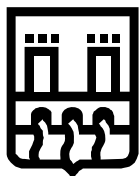
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL

Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

IZAERA / NATURALEZA: OHIKOA / ORDINARIA

DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

▶ OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

▶ Akta

Acta

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabai-datzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBOARREN IRAKURKETA ETA ONARPENA, 2013KO ABENDUAREN 23KO OHIKOA.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Oker ez banago gaur bidali zaizue akta taldeei, barikuan banatutako gai-ordenarekin ez zitzaizuen heldu. Ez denez astirik egon akta irakurtzeko uste dut onena dela mahai gainean uztea eta hurrengo plenoan, bidezkoa balitz, onartzea.

Hortaz, 2013ko abenduaren 23ko ohiko akta mahai gainean geratzen da.

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Betiko moduan espediente guztiak ikusgai daude Idazkaritzan eta horrezaz aparte interesdun gairik edo egunerokoenen berri batzordeetan emanda dago.

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, KALE-GARBIKETA ETA HONDAKIN SOLIDOEN JASOTZE ETA GARRAIATZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUAREN LUZAPENA ONARTZEA. (HIRIGIN TZA, OBRA ETA ETXEBIZITZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2014KO OTSAILAREN 5EKOA).

Hirigintza, Obra eta Etxebizitza Batzordearen 2014ko otsailaren 5ekoa irizpenaren berri ematen da:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR, CORRESPONDIENTE A LA ORDINARIA DE 23 DE DICIEMBRE DE 2013.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Si no me equivoco, el acta os ha sido remitida en el día de hoy, y no junto con el orden del día entregado el pasado viernes. Por tanto, ya que no hemos dispuesto de suficiente tiempo para poder leerla, creo que lo mejor será posponer su votación para que, si procede, sea aprobada en el próximo pleno.

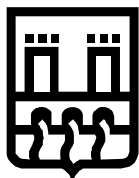
Por lo tanto, queda sobre la Mesa el Acta de la sesión ordinaria de 23 de Diciembre de 2.013.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Como siempre, todos los expedientes se encuentran a vuestra disposición en Secretaría; asimismo, en las correspondientes comisiones ya se ha dado cuenta de los temas de interés y actualidad.

TRES.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LA PRÓRROGA DEL CONTRATO DE SERVICIOS DE LIMPIEZA VIARIA Y RECOGIDA Y TRANSPORTE DE RESIDUOS SÓLIDOS. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE URBANISMO, OBRAS Y VIVIENDA DE 5 DE FEBRERO DE 2014).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Vivienda en sesión de 5 de Febrero de 2014, del tenor siguiente:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

"Durangoko kale garbiketa eta hondakin solidoak biltzeko zerbitzu-kontratuan inguruan "Cespa S.A."-k egindako luzapen-eskaera dela eta.

Idazkari nagusiak eta udaleko zerbitzuetako teknikariak egindako informea ikusirik.

EAJ/PNV (3) eta PP (1) Udal taldeen aldeko botoaz, eta BILDU, PSE eta ARALAR Udal taldeen abstentzioekin honako proposamen hau luzatzen zaio Osoko Bilkurari

ERABAKIA

Durangoko kale garbiketa eta hondakin solidoak biltzeko zerbitzu-kontratua luzatzea, kontratua arautzen duen administrazio-baldintzen pleguan jasotzen den eran eta "Cespa, S.A." enpresak egindako eskaintza aintzat hartuta.

Korporazioak, hala ere, egoki deritzona erabakiko du."

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Egun indarrean dagoen kale-garbiketa eta hondakin solidoak biltzeko zerbitzu-kontratua CESPA enpresarekin 2006ko ekainaren 28an esleitu zen zortzi urterako, eta 2014ko ekainaren 28an bukatzen da kontratu honi dagokion epea.

Kontratuak berak ahalmenu egiten du kontratua bi urtez luzatzea eta hori da, hain zuzen ere, bulego teknikoko txostenak eta Idazkaritzako txostenak ontzat ematen duten aukera. Eskaintzaren hasierako prezioa 2.044.000 eurotako izan zen; gaurko prezioa 2.449.878,79 eurotako da.

Luzapen hau dagokion batzordera eraman zen eta Hirigintza, Obra eta etxebizitza batzordeak, otsailaren 5ean, aldeko irizpena eman zion proposatutako bi urtetako luzapen honi gehiengo soilez.

"En relación a la solicitud de prórroga del contrato de servicio de limpieza viaria y recogida de residuos sólidos para el municipio de Durango efectuada por "Cespa, S.A.".

A la vista del informe emitido por la Secretaría General y el Técnico de Servicios municipal.

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (3) y PP (1) y, la abstención de los representantes de BILDU, PSE y ARALAR, se propone al Ayuntamiento Pleno el siguiente

ACUERDO

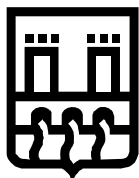
Prorrogar el contrato de limpieza viaria y recogida de residuos sólidos para el municipio de Durango en los términos expresados en el pliego de condiciones administrativas que rigen el mismo y en la oferta planteada por la mercantil "Cespa, S.A.".

La Corporación, no obstante, acordará lo que estime pertinente."

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: El contrato en vigor para la limpieza de calles y recogida de residuos sólidos fue adjudicado a la empresa CESPA el 28 de junio de 2006, por un plazo de ocho años, que, por tanto, expira el próximo 28 de junio de 2014.

En el propio contrato se incluye la posibilidad de prolongar el contrato por dos años más, que es la posibilidad avalada tanto por el informe de la Oficina Técnica como por el informe de Secretaría. El precio inicial de la oferta se estableció en 2.044.000 euros, y el actual asciende a 2.449.878,79 euros.

Esta posibilidad de prórroga fue remitida a la Comisión de Urbanismo, Obras y Vivienda celebrada el pasado 5 de febrero, en la que, a través de una mayoría simple, recibió el dictamen favorable de la Comisión, para una prórroga por dos años más.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Aipatutako luzapena 2016ko ekainaren 28ra artekoa izango litzateke eta, enpresak horrela eskatuta egiten da. Enpresak ematen duen aukera da oraindik kontratu honetan amortizatu gabe dagoen kopurua, hain zuzen ere, 470.864,86 euro sei hilabeteetan amortizatu beharrian kontratuak iraungo litzuzkeen 29 hilabeteetan kitatzea; horrek suposatuko luke hile bakoitzeko kopurua 16.236,72 euro gehi BEZa izatea. Beraz, irizpena kontratua luzatzearen aldekoa da, bi urtez luzatzearen aldekoa.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Bere garaian, luzapen hau planteatu zenean, komentatu genuena bete egin da: hainbat enpresa, euren langileekin hitzarmen kolektiboak negoziatzen ari direnean, azkenean, langileen lan-baldintzak murrizten dituzte.

Kasu honetan, CESPA enpresa ere, ari zen euren langileekin lan-baldintzak negoziatzen, orduan etorri zitzaigun guri enpresaren eskaera hau, kale garbiketa eta hondakin solidoen jasotzearen kontratua luzatzeko eskaera, eta bi ardura genituen.

Alde batetik aipatu duguna, uste genuen administrazio publikoa garen heinean ezin dugula kontratuak egiterako orduan aukera eman enpresei langileen lan-baldintzak murrizteko, eta ez bakarrik kasu honetan, kanpora atera ditugun zerbitzu guztietan jarraipena egin beharko litzateke ikusteko zelan ematen ari diren negoziazioak langileekin. Kasu honetan, guk dakigunez, hori ez da eman, azkenean adostasun bat egon delako langile eta enpresaren artean hitzarmen kolektibo bat sinatzeko.

Bigarren ardura bat geneukan: hondakin solidoak jasotzearen inguruan alegia. Laster zabalduko dugu, edo hori espero dugu, eztabaida bat, eta edozein izanda erabakia uste dugu edukiontzi berdearen kontua gainditu egingo dugula eta ez dugula jarraituko errefusa guztiak edukiontzi bakar batean jasotzen, eta horrek ere bere ondorioak izango ditu mota honetako kontratuak sinatzen

Por tanto, en caso de que fuera aprobado, el plazo se prolongaría hasta el 28 de junio de 2016, tal y como ha sido solicitado por la propia empresa. La empresa ha apuntado a la posibilidad de que la cuantía que queda aún por amortizar, 470.864,86 euros, en vez de ser amortizada en seis meses, se vaya liquidando durante los 29 meses que duraría el contrato, lo cual supondría un total de 16.236,72 euros más IVA al mes. Por ello, el dictamen es favorable a la prórroga del contrato por otros dos años más.

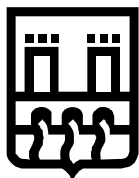
ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Definitivamente se ha cumplido lo que comentamos en su momento, cuando se planteó esta prórroga, y es que muchas empresas, cuando negocian sus respectivos convenios colectivos con sus trabajadores, finalmente acaban efectuando recortes en sus condiciones laborales.

En este caso, la empresa CESPA se encontraba negociando las condiciones laborales con sus trabajadores, cuando se nos remitió esta solicitud de prórroga del contrato para la limpieza de calles y recogida de residuos sólidos; ante lo cual veíamos dos cuestiones a las que se debía prestar especial atención.

Por un lado, en calidad de administración pública, considerábamos que en nuestras contrataciones no podemos permitir que las empresas adjudicatarias lleven a cabo recortes en las condiciones laborales de sus trabajadores, y que, tanto en este caso como en todos los servicios que se externalizan, se debería efectuar un seguimiento en torno a las negociaciones con la plantilla. En este caso, no tenemos constancia de que se haya producido tal circunstancia, y se ha llegado a un acuerdo entre trabajadores y empresa para la firma de un convenio colectivo.

Nuestro segundo punto de atención lo conformaba el tema de la recogida de residuos sólidos. Y es que pronto abriremos, así lo esperamos, un debate en torno a la recogida de residuos, y cualquiera que sea la decisión que finalmente se tome al respecto, suponemos que el tema del contenedor verde quedará definitivamente superado, para que en adelante no debamos seguir arrojando todos los residuos de rechazo a un mismo contenedor, lo cual conllevará ciertos cambios en este tipo de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

direnean; baina bigarren hau ez dugu mahai gainean jarri, besteak beste, oraindik eztabaida hori ez delako hasi, luzapen bat delako eta aukera dagoelako gerora, kontratu berri bat egiten denean, sortuko diren baldintza berri horiek bertan jasotzeko.

Beraz, kontutan izanik langileen eskubideak bermatu direla negoziazio honetan guk aldeko bozka emango diogu luzapen honi.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP):** Aurretiaz esango dut alde bozkatuko dugula, Hirigintza Batzordean egin genuen bezalaxe, hain zuzen.

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Guk ere aldeko botoa emango dugu. Luzapen honi esker, batetik, Udalak dirua aurreztu ahal izango du, makinak amortizatu ahal izango baitira; bestalde, gure taldearen ikuspegiaren arabera, ezinbesteko betekizuna zen hitzarmen hau sinatzea. Azkenean sinatu egin da, eta, hartara, gizarte-bakea lortuko dugu, eta horixe zen alderdi guztien gurarria.

* **5. Alkate Ordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV):** Bakarrik gure aldeko bozka aurreratu.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, onartu egiten du:

Lehena.- "CESPA, S.A."rekin, 2006ko ekainaren 28an sinatutako kontratua **LUZATZEA**, alegia, **kale garbiketa eta hiri hondakin solidoen bilketa** kudeatzeko. Esleipena 2006ko ekainaren 20ko osoko bilkuraren akordio bidez gauzatu zen. Iraupena (8) urtekoa zen, eta beste bi urtez luzatu zitekeen. Prezioa 16.352.039,2 € zen, BEZ barne, eta beti ere, kontratua arautzen duen administrazio baldintzen pleguak ezarritakoa aintzat hartuta eta kontuan izanda, halaber, enpresak berak eginiko eskaintza.

contratos; no obstante, este segundo tema, en este caso, no lo hemos puesto sobre la mesa, ya que el debate todavía no se ha producido, y en este caso estamos hablando de una prórroga del contrato, por lo que ya habrá ocasión, cuando haya que elaborar el nuevo contrato, de incluir estas nuevas exigencias.

Por tanto, dado que en esta negociación los derechos de los trabajadores sí se han visto garantizados, votaremos a favor de esta prórroga.

* **Concejal Sr. Gastañazatorre Urizar (PP):** Anticipar que vamos a votar a favor de la misma forma que votamos a favor en la comisión de Urbanismo.

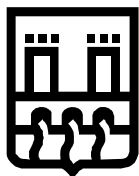
* **Concejala Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** Adelantar nuestro voto a favor. Queremos decir que por un lado esta prórroga va a suponer un ahorro al Ayuntamiento al darse una amortización en la maquinaria y, por otro lado, para nosotros era un requisito indispensable que se diera la firma del convenio. Finalmente se ha dado, y esto garantiza una paz social que era lo que todos los partidos buscábamos.

* **5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Únicamente adelantar nuestro voto a favor.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda:

Primero.- **PRORROGAR** el Contrato suscrito el 28 de Junio de 2006 con la empresa "CESPA, S.A.", para la gestión de los **Servicios de Limpieza Viaria y de Recogida de Residuos Sólidos Urbanos**, cuya adjudicación se realizó mediante Acuerdo Plenario de 20 de Junio de 2006, con una duración de ocho (8) años, prorrogables por otros dos y un precio de 16.352.039,2 €, IVA incluido, en los términos expresados en el Pliego de Condiciones Administrativas que rigen el mismo y en la oferta planteada por la citada Mercantil.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bigarrena.- Aipatutako luzapena **BI (2) URTEKOA** izango da, **2014ko ekainaren 28tik** zenbatuta. Eskumena ematen zaio alkate-udalburu Aitziber Irigoras Alberdi andreaki luzapena formalizatu dezan.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):
Laugarren puntura pasatu baino lehen badago eskaera bat Bilduk eginikoa atzoko bozeramaleen batzordean, martxoko ohiko plenoaren data aurreratzea aste bete, hau da, martxoaren 25etik martxoaren 18ra pasatzea.

Idazkari jaunaren arabera lehenengo bozkatu behar da puntu hau sartzearen urgentzia bera eta ondoren bozkatu behar da aldaketa bera. Beraz bi bozketa. Lehenengo urgentzia:

- Aldeko botoak: aho batez.

Orain martxoko ohiko plenoaren data aldaketa 25etik 18ra. Norbaitek zerbait adierazi nahi du? Bestela zuzenean bozkatu egingo dugu.

- Aldeko botoak: aho batez.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURARK, aho batez, hurrengo osoko bilkura martxoaren, 25ean izan beharrean **martxoaren 18ean** izatea onartu du.

LAU.- BILDU ETA ARALAR UDAL TALDEEN MOZIOA, MADRILEKO AUDIENTZIA NAZIONALEAN 40 GAZTERI EGINDAKO MAKRO-EPAIKETARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA 2014001997, 2014KO OTSAI LAREN 14KOA).

Bildu eta Aralar Udal Taldeetako Bozaramaileek izenpeturiko mozioa, Madrileko Audientzia Nazionalean 40 gazteri egindako makro-epaiketari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2014001997, 2014ko otsailaren 14koa.

Segundo.- La duración de la citada prórroga será de **DOS (2) AÑOS**, contados a partir del **28 de Junio de 2014**, quedando facultada la Alcaldesa-Presidenta, Doña Aitziber Irigoras Alberdi, para su formalización.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):
Antes de pasar al cuarto punto, tenemos una solicitud por parte de Bildu efectuada en la Junta de Portavoces de ayer, en la que se demanda un adelanto de una semana en la celebración del pleno ordinario de marzo, para que dicho pleno sea trasladado del 25 de marzo al 18 de ese mismo mes.

Según informa el señor Secretario, en primer lugar debe votarse la urgencia de este nuevo punto, para después pasar a la propia votación sobre el cambio de fecha. Por tanto, dos votaciones. En primer lugar, la urgencia:

- Votos a favor: por unanimidad.

Ahora, el cambio de fecha del 25 de marzo al 18. ¿Alguien quiere señalar algo al respecto? Sino, pasaremos directamente a la votación.

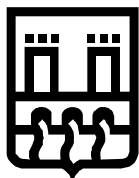
- Votos a favor: por unanimidad.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda adelantar la sesión plenaria ordinaria del mes de **Marzo** del día 25 al **18**.

CUATRO.- MOCIÓN PRESENTADA POR LOS GRUPOS MUNICIPALES DE BILDU Y ARALAR SOBRE EL MACROJUICIO CELEBRADO EN LA AUDIENCIA NACIONAL DE MADRID A 40 JÓVENES VASCOS. (REGISTRO DE ENTRADA N° 2014001997 DE 14 DE FEBRERO DE 2014).

Dada cuenta de la Moción suscrita por la representación de Bildu y Aralar, sobre el macrojuicio celebrado en la Audiencia Nacional de Madrid a 40 jóvenes vascos, con Registro de Entrada nº 2014001997, de 14 de Febrero de 2014.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* **Landabidea Aranburu jaunak (Bildu):** Guk txandari hasiera emango diogu mozioa irakurriz, azken finean auziperatuek egindako alegatua da mozio moduan aurkeztu duguna.

"Gehiengo berriaren adierazpena, "gu" berriarena.

Zubiak eraiki nahi ditugu lehen harresiak zeuden lekuan. Gure bandoa herria izan da. Identitatearen inguruko bateko eta bestekoena, ideologiaren araberakoena... eta garaile eta garaituena, "eurak" eta "gu", betiro. Baliteke, oraindik ere, hala izatea neurri batean. Baina bi urteko prozesu demokratikoaren ostean, subjektu berri bat sortu da, "gu" berri bat; gu, bakean eta justizian oinarrituko den etorkizun berri baten alde egiten dugunak, konfrontazioa eremu politiko hutsera mugatuko den etorkizunaren jabe izan nahi dugunak; denok irabazle izango garen etorkizuna.

Etorkizunerako zubiak. Atzera begirako estrategia "antiterrorista"-ri lotzea herri honen etorkizunaren eraikuntzarako zama latza da. Eragile politiko eta sozial orok eman du urratsen bat denok batera ekin behar diogun etorkizuna eraikitzeko. Gehiago beharko dira, baina agerikoa da lekuz kanpo daudela konponbidea eten edo oztopatu asmoz eraikitzen dituzten harresi berriak, eta epaiketa hau horietako bat da, garrantzitsua gainera. Garaiz eta lekuz kanpo dagoen anakronismoa da.

Ilusio zubiak. Epaiketa hau, antzeko beste ekinbide batzuen antzera (edo estrategia beraren baitan egiten ez diren urratsen moduan) frustrazio eragile da. Herritarrok ilusio desioz gaude, ordea, bakean eta justizian oinarrituko den etorkizuna eraiki nahi dugu, errespetua eta aitortzea oinarri izango dituen.

Justizia zubiak. Bada arrazoibide eta tresna juridiko aski epaiketa honen emaitza bakearen

* Concejal **Sr. Landabidea Aranburu (Bildu):** Abriremos el turno procediendo a leer la moción, que en definitiva recoge el alegato efectuado por los acusados.

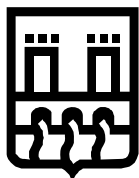
"Proclama de la nueva mayoría, del nuevo "nosotros".

Queremos construir puentes, donde antes solo había muros. El nuestro ha sido un pueblo de bandos. De bandos identitarios, ideológicos... y de vencedores y vencidos, de "ellos" y "nosotros"... Y puede que, en cierta manera, siga siéndolo. Pero tras más de dos años de proceso democrático, se ha constituido un nuevo sujeto, un nuevo "nosotros"; nosotras, ciudadanas vascas que apostamos por un nuevo futuro de paz y justicia, donde la confrontación se saldará, jugará y definirá en el ámbito meramente político; y donde ganamos todas y todos.

Puentes hacia el futuro. Enrocarse en una estrategia "antiterrorista" que responde al pasado es un ataque directo a la construcción del futuro de este país. Todos los agentes políticos y sociales han dado pasos en este tiempo para que la ciudadanía pueda trabajar en aras de un futuro compartido. Harán falta muchos pasos más, pero sobran todas aquellas actuaciones que pretenden levantar muros para entorpecer el avance del proceso, y este juicio, es una piedra importante en el camino. Es un anacronismo que se sitúa fuera de tiempo y de lugar.

Puentes de ilusión. Este juicio, al igual que otras actuaciones parecidas (o la falta de actuación, siempre siguiendo la misma estrategia) crea frustración, mucha frustración. Y la ciudadanía anhela ilusión, desea construir un nuevo futuro en paz y basado en la justicia, el respeto y el reconocimiento.

Puentes de justicia. Existen razonamientos y herramientas jurídicas suficientes para



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

aldeko urrats txiki bat izan dadin. Justizia, garai berri baterako trantsizio ikuspegitik aplikatzen hasi behar da. Gure aurkako epaiketan berez delitu ez diren ekimenak aurkeztu ditu akusazioak froga gisa, hala aitortu du, gainera; helburuak dituzte epaitzen, ez bitartekoak, jardun politikoa dute epaitzen eta ez delituak. Egungo testuinguruan, politikak irten egin behar du eremu polizial eta juridikotik.

Horregatik guztiagatik, adierazpen honetan prozesu judiziala bertan behera uztea eskatzen dugu, edo auzipetu denak absolbitzea edo egokien den modua, baina 40 gazte hauek libre nahi ditugu."

Testu hau Durangoko udaletxean parte hartzen dugun udal ordezkari guztion artean onartzea gustatuko litzaiguke. Jarraian irakurriko ditudan Euskal Herriko 40 aurpegi esanguratsuk egin duten bezalaxe.

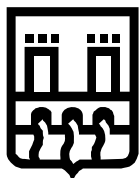
1. Alaia Martin,
2. Mikel Labaka,
3. Bakartxo Ruiz,
4. Ramon Agirre,
5. Mikel Astarloza,
6. Jose Luis Korta,
7. Begoña Errazti,
8. Mikel Aranburu,
9. Jesus Eiguren,
10. Toti Martinez de Lezea,
11. Jose Luis Uriz,
12. Francis Díez,
13. Tere Saez,
14. Amets Arzallus,
15. Alex Txikon,
16. Koikili Lertxundi,
17. Igor Elortza,
18. Unai Iturriaga,
19. Mikel Soto,
20. Miren Amuriza,
21. Xabier Amuriza,
22. Jose Maria Montero,

que este proceso judicial suponga un paso para la paz, en lugar de una piedra de guerra. La justicia se debe aplicar en términos de transición hacia un nuevo tiempo. Durante nuestro proceso la acusación ha presentado como prueba de cargo actos que no son delictivos, y así lo ha reconocido; juzga los fines, no los medios, juzga la actividad política y no hechos punibles. En la situación actual la política debe abandonar el ámbito policial y jurídico.

Por todo ello, en esta proclama recogemos la reclamación de la nulidad del procedimiento, la absolución, el sobresehimiento, o la forma que mejor convenga, pero queremos a estas 40 jóvenes libres.

Nos gustaría que este texto recibiera el respaldo de todos los representantes que conformamos esta corporación municipal, tal y como lo ha recibido de estas 40 personalidades distinguidas de nuestro país, cuyos nombres paso a leer continuación.

1. Alaia Martin,
2. Mikel Labaka,
3. Bakartxo Ruiz,
4. Ramon Agirre,
5. Mikel Astarloza,
6. Jose Luis Korta,
7. Begoña Errazti,
8. Mikel Aranburu,
9. Jesus Eiguren,
10. Toti Martinez de Lezea,
11. Jose Luis Uriz,
12. Francis Díez,
13. Tere Saez,
14. Amets Arzallus,
15. Alex Txikon,
16. Koikili Lertxundi,
17. Igor Elortza,
18. Unai Iturriaga,
19. Mikel Soto,
20. Miren Amuriza,
21. Xabier Amuriza,
22. Jose Maria Montero,



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

23. Enrique Villarreal "El Drogas",
24. Zuriñe Hidalgo,
25. Jose Mari Esparza,
26. Oihana Fernandez,
27. Peio Martínez de Eulate,
28. Mikel Sanz Tirapu,
29. Irati Jimenez,
30. Xabier Morrás,
31. Patxi Zabaleta,
32. Ainhoa Aznarez,
33. Sabino Cuadra,
34. Hedoi Etxarte,
35. Oihana López,
36. Castillo Suarez,
37. Itziar Ziga,
38. Rafaela Romero,
39. Xabier Solano
40. Pascual Serrano."

23. Enrique Villarreal "El Drogas",
24. Zuriñe Hidalgo,
25. Jose Mari Esparza,
26. Oihana Fernandez,
27. Peio Martínez de Eulate,
28. Mikel Sanz Tirapu,
29. Irati Jimenez,
30. Xabier Morrás,
31. Patxi Zabaleta,
32. Ainhoa Aznarez,
33. Sabino Cuadra,
34. Hedoi Etxarte,
35. Oihana López,
36. Castillo Suarez,
37. Itziar Ziga,
38. Rafaela Romero,
39. Xabier Solano
40. Pascual Serrano."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean,
honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Edozein testuingurutan eta edozein egoeratan beti printzipio bat aldarrikatu izan dugu: eskubide guztiak pertsona eta proiektu guztientzat. Kasu honetan kontutan hartu behar da 40 gazte epaituak izan direla irizpide predemokratikoak dituen epaitegi batean, alegia, Auzitegi Nazionalean, euren militantzia eta konpromiso politikoarengatik. Argi dago testuinguru honetan proiektu eta ideia guztiak ezin direla defendatu herri honetan oraindik.

Orain atzerrian famatua egin den baina hemen aspalditik ezagutzen dugun Garzon epaileak bere garaian jorratutako eta asmatutako teoria baten kariatara, auzipetuak eta epaituak izan dira gazte horiek, hain zuzen ere, "Todo es ETA" teoria horren pean. Eta teoria hori oraindik ere aplikatu egiten da. Oraindik epaiketa politikoak egiten dira estatu espainolean eta horren ondorioz 40 gazte epaituak izan dira.

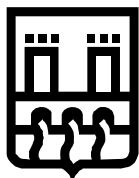
Bat egiten dugu hemen irakurritako manifestu horrekin eta bat egiten dugu eskatzen denarekin. Beraz, hauxe eskatzen dugu: gazte horiek libre geratzea eta eurek bezain libre momentu honetan epaitzen ari diren beste militante politikoak askatasuna ere eskatzen dugu.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejál **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: En cualquier contexto o circunstancia, nosotros siempre reivindicamos el principio de garantía de todos los derechos para todas las personas y proyectos. En este caso se trata de 40 jóvenes juzgados por su militancia y compromiso políticos, por la Audiencia Nacional, un tribunal regido por criterios predemocráticos; con lo que queda patente que en este país se sigue sin poder defender todos los proyectos y todas las ideas.

Estos jóvenes han sido encausados y juzgados a tenor de aquella teoría de "todo es ETA" inventada y formulada en su momento por el juez Garzón, quien últimamente ha adquirido fama internacional pero a quien aquí conocemos desde hace mucho tiempo atrás. Y es que dicha teoría sigue aplicándose, y en virtud de ella en el Estado español se siguen llevando a cabo juicios políticos, como el de estos 40 jóvenes.

Por tanto, nos sumamos al manifiesto que se ha leído y a lo que en él se solicita, exigiendo, así, la liberación de estos jóvenes, al igual que la de otros militantes políticos que están siendo juzgados en estos momentos.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP):** Alderdi Popularrekook irmo eta tinko sinesten dugu bakean eta askatasunean oinarritutako etorkizunean. Normaltasun demokratikoan oinarritutako etorkizuna gura dugu, Euskadiko biztanle guztiok normaltasun eta harmonia osoz bizi ahal izateko elkarrekin, ideologia-mailako desadostasunak desadostasun. Aukera hau ezin dugu alferrik galtzen utzi –zinez diot–, aukera paregabea baitugu orain Euskadin bakea, askatasuna eta bizikidetzatza errotzeko.

Euskadin bakean bizitzeko itxaropen hau ez da, nolanahi ere, zoriaren fruitu, eta are gutxiago ETA-ren eta haren sarearen eskuzabaltasunaren ondorio. Iraganeko eta oraingo ekintzen bidez jorratu da eta jorratzen ari da egun Euskadin bizi dugun itxaropen-aldi hau. Itxaropen bizi dugu etorkizunari begira, eta Zuzenbide Estatuak terrorismoaren aurkako borrokan bete duen jardunbide apartari esker lortu dugu hori.

Euskadiko herritarrei etorkizun hobea emateko itxaropen hori hezuramitzeko, ezinbestekoa da ETA behin betiko garaitzea, ETAk bere burua desegitea eta armak entregatzea. Ez dugu espero, baina, ETAk bere aldetik betetzea hori, kontuan hartuta Euskadiko gizarteak aspaldi-aspalditik behin eta berriz eskatu izan diola behin betiko desegin dadila.

Erantzukizuna, hortaz, urte luzez gure bizitzetan beldurra eta ikara barneratzen saiatzen aritu diren horien da. Armak entregatzea erabakiko balute, urrats nabarmena egingo lukete, Euskadiko herritarrok bakean eta askatasunean bizi ahal izateko. Euskadiko etorkizuna eraikitzeke egin dezaketen ekarpenik onena armak bertan behera uztea da, eta terrorismoaren mende egin dugun urte horietan guztietan beren aldetik –alde bakar horretatik– eragin duten mina aitortzea.

Nahiz eta beranduegi datorren, bada garaia bai ETA bai haren ingurumaria Euskadiren etorkizunaren alde ekarpenak egiten hasteko, eta, horretarako, lehenik eta behin, autokritika eta hausnarketak sakona egin behar dute eragin duten samina-
ren gainean.

Guk, noski, ezetz bozkatuko dugu.

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Zerrenda horretakoek maila pertsonalean eman ei diote ba-

* **Concejal Sr. Gastañazatorre Urizar (PP):** Desde el Partido Popular creemos firmemente en un futuro en paz y libertad. Un futuro de normalidad democrática donde el conjunto de los vascos podamos convivir con plena normalidad y en total armonía, a pesar de nuestras diferencias ideológicas. Y sinceramente, creemos que estamos ante una oportunidad que no podemos desaprovechar para consolidar la paz, la libertad y la convivencia en Euskadi.

La esperanza de un futuro en paz en el País Vasco, no es fruto de la causalidad, ni mucho menos de la generosidad ni de ETA, ni de su entramado. Si en Euskadi se viven tiempos de esperanza, ésta se ha forjado y se sigue forjando en base a actuaciones pasadas y presentes. Y si tenemos depositadas grandes esperanzas en el futuro, es gracias a todas las actuaciones realizadas en la lucha contra el terrorismo por el Estado de Derecho.

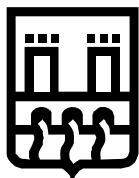
Nuestras esperanzas de ofrecer un futuro mejor a la ciudadanía vasca, pasan por derrotar a ETA y que esta se disuelva y entregue las armas. Lo que no esperamos es que ETA cumpla de forma unilateral, con la histórica y reiterada demanda que la sociedad vasca le lleva haciendo durante décadas, para que se disuelva de forma definitiva.

La responsabilidad por tanto, se encuentra en aquellos que durante años se han dedicado a tratar de inocular el terror en nuestras vidas. Si ellos deciden entregar las armas, contribuirían de forma notable a que los vascos podamos vivir en paz y libertad. Su mejor contribución a la construcción del futuro de Euskadi, es que abandonen las armas y reconozcan el daño unilateral causado durante tantos años de terrorismo en este país.

Creemos sinceramente que aunque llega demasiado tarde, es momento de que ETA y todo su entorno contribuyan a la construcción del futuro de Euskadi, realizando un profundo ejercicio de autocrítica y una reflexión en profundidad sobre el daño causado.

Evidentemente nuestro voto va a ser negativo.

* **Concejala Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** Entendemos que los apoyos que se han ido



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

besa ekimen horri; hemen, baina, alderdi politikoen ordezkari modura dihardugu. Gure ustez, gainera, ez dugu inolako eskumenik erabaki judizialetan eragiteko. Beraz, ez dugu testua babestuko.

* 5. Alkate Ordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Guk testu alternatibo bat daukagu. TESTUA IRAKURTZEN DU:

“Prozesu honek beste batzuk ckartzen dizkigu gogora, besteak beste 18198 sumarioa (AEK) eta Euskaldunon Egunkaria sumarioa. Prozesu horiek ez zuten inoiz hasi behar, hasiera-hasieratik oinarri juridiko-penalik gabeak izan direlako. Prozesu hauen sorburu eta garape-nean nagusi izan ziren asmo eta inspirazio politikoa. Prozesu hauek justiziaz kanpoko irizpideek markatu zituzten, besteak beste, nahita gainditu zen erakunde terrorista barruan egoteak eta harekin lankidetzan jarduteak duen esanahia, horretarako probarik egon gabe. Auziperatuei ETAko kide izatea edo harekin lankidetzan aritzea egotzi zitzaientzen, hori esateko argudio bakartzat lege barrean garatzen diren jardura kulturalak, prentsa lanak edo politikoak erabilita, eta dena ETArekin mende zegoela ezarri. Hori dena egin zen testuinguru politikoan, PPren Gobernuak, PSOEren lankidetzari esker, Alderdien legea egin zuen, ondorengo ilegalizazio prozesuak ekarri zituen.

Urte batzuk geroago, lehenagoko kontua errepikatu da. Gainera, bestelako testuinguru batean. Oraingo zailtasun eta konplexutasunekin ere, balee eta normalizazio prozesua Euskadiko erakunde politiko eta sozialek bereganatuta duten garaian, hain zuzen.

Horiek arrazoi guztiek erakusten dute prozesu judizial horren hasierak atzeraldia suposatzen duela, elemento asaldatzailea da euskal gizartearen normalizazio politikorako bidea egiten ari den une honetan. Eta, hori dena, inputazioek oinarririk ez dutela aparte utzirik.

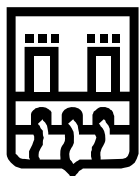
enumerando son a nivel personal y nosotros aquí estamos en representación de partidos políticos. Por otro lado creemos que no tenemos ninguna competencia para poder influir en una decisión judicial. No apoyaremos el texto.

* 5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Nosotros presentamos un texto alternativo. LEE EL TEXTO:

“Un proceso que recuerda a otros tales como el sumario 18/98 (AEK) y el sumario Euskaldunon Egunkaria. Unos procesos que nunca debieron haberse iniciado e instruido por su absoluta falta de fundamentos jurídico-penales y que tuvieron, en su formación y desenvolvimiento, un claro sesgo e inspiración políticas. Unos procesos que se enmarcaron en criterios extrajurídicos tales como el desbordamiento y expansión del concepto de pertenencia o de colaboración con organización terrorista sin base fáctica o prueba alguna. Unos procesos en los que los encausados resultaban acusados de militancia o colaboración con ETA, bajo el único argumento de la vinculación de sus legales y legítimas actividades culturales, periodísticas o políticas a las órdenes y a las posiciones emanadas de ETA. Todo ello en un contexto político que venía presidido por la filosofía que llevó al gobierno del PP, con la colaboración del PSOE, a articular la Ley de Partidos y los subsiguientes procesos de ilegalización.

La historia, años después, se repite. Y, además, en un contexto absolutamente distinto, en el cual, pese a las dificultades y complejidad, el proceso de paz y normalización está asumido por todas las organizaciones políticas y sociales de Euskadi.

Estas razones determinan que este proceso judicial sea un factor regresivo, un elemento perturbador en estos momentos en los que la sociedad vasca camina en la senda de la normalización política. Ello, con independencia, de la total falta de fundamento de las imputaciones penales.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Gure aburuz sumarioak ez du gutxieneko oinarri juridikorik eta ez zen sekula hasi behar edo, bere kasuan, kausa artxibatu behar zen. Hala eginik, agintea berrezarriko zen eta zigor justiziaren prestigioa berreskuratu, bake prozesuari eta Euskadin normalizazio politikoari lagunduz.

Esandakoagatik guztiagatik, EAJ-PNVren udal taldeak Osoko Bilkuran eztabaidatzeko eta onartzeko aurkeztu du honako

MOZIOA

Durangoko udalak "Segi" izenburuko sumarioa gaitzesten du, eta inoiz hasi behar ez zen prozesua berehala ixtea eta auziperatu guztien absoluzioa ezartzeko erabaki juridikoa hartzea exijitzen du."

* **Landabidea Aranburu jaunak (Bildu):** Herri honen ezaugarritako bat izan da gazteen aurkako jazarpena. Eta ez da kasualitatea azken hileetan 40 gazte militante epaitu izana. Iraganen beste makro prozesu ugari ezagutu ditugu, eta denen jatorria iluntzean martxan jarritako polizia operazioak izan dira.

Operazio hauek gauerdian egitea ez da kasualitatea, helburu jakin bat betetzen dute, pertsona arriskutsuak atxilotzen ari direnaren irudia sortzea. Klandestinitatean dauden militanteak izango balira bezala, baina gazte hauek pertsona publikoak izan dira, lan publikoa egin dutenak, beraien herri eta auzoetan, aisialdi talde eta gaztetxetan, finean, kalean.

Batzuek uste zuten, herri honetan honelako polizia operazioek gazteak etxeetan konfinatuko zituztela, baina oker zeuden. Behin eta berriz antolatzen ikasi dute.

Izan ere herri honen beste ezaugarri bat ilusioa izan da. Aurrera egiteko grina. Eta gaur proposatutako testuak zubiak eraiki nahi ditu. Aurrera begi-

Consideramos que el juicio resulta carente de la más mínima y elemental base jurídica, por lo nunca debió iniciarse o, en su caso, debió sobreseerse la causa y archivar el procedimiento de tal manera que su sobreseimiento y archivo hubieran contribuido a la recuperación de la autoridad y a la reintegración del prestigio de la justicia penal, además de coadyuvar al avance del proceso de paz y de normalización política de Euskadi.

Por todo lo anterior el grupo municipal de EAJ-PNV presenta para su debate y aprobación en pleno la siguiente

MOCIÓN

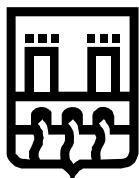
El Ayuntamiento de Durango expresa su más absoluto rechazo al sumario "Segi" y exige que el proceso, que nunca debió iniciarse, culmine inmediatamente con la decisión judicial de absolución de todos los encausados."

* **Concejal Sr. Landabidea Aranburu (Bildu):** El hostigamiento a la juventud se ha convertido en una práctica característica de este país. No es casualidad que en los últimos meses se haya juzgado a 40 jóvenes militantes. También en el pasado hemos conocido macroprocesos, bajo los cuales subyacen siempre oscuras operaciones policiales.

Tampoco es casualidad que estas operaciones se lleven a cabo con nocturnidad, puesto que así se logra proyectar la imagen de estar efectuando detenciones de individuos ciertamente peligrosos, como si de militantes clandestinos se trataran, cuando lo cierto es que estos jóvenes eran personas públicas, con trabajos públicos, en sus poblaciones y barrios, donde participaban abiertamente en grupos de tiempo libre, en gaztetxes... en la calle, a fin de cuentas.

Hay quien pensaba que este tipo de operaciones policiales acabaría por confinar a la juventud en sus casas, pero se confundía, puesto que la juventud ha demostrado una y otra vez saber reorganizarse.

Y es que otra de las características de este país ha sido la ilusión. El ansia de seguir avanzando. Y lo que pretende el texto que hoy presenta-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ratu nahi du. Batzuk atzera begiratzeko saiatzen diren bitartean.

Honen adibide garbiena aste honetan gertatu da. Izan ere batzuk iraganeko errezetak erabiltzen jarraitzen dute, eta horregatik mantentzen dituzte mendekuzko politikak. Atzo gertatutakoa honen adierazle bat baino ez da. Euskal Preso Politikoen Kolektiboak aurrera pausuak ematen dituen bitartean, 20 urte baino gehiago Durangotik kanpo bizi behar izan den Itziar Alberdi durangarra Espainiartua izan zen. Baina gaur aurrera begiratzea eskatzen digun alegatuari kasu egin eta atzera bueltarik ez duen prozesuan pausuak ematera gonbidatu nahi zaituztegu.

Lehenengo txanda honekin bukatzeko gauza bat baino ez zait falta esatea. Gure herrian, oztopoak oztopo, gazteak behin eta berriz antolatu dira zapaltzen dituen sistema honi aurre egiteko. Hori da gazteek daukaten freskotasuna: dinamikoak, sortzaileak, kritikoak, inkonformistak, alaiak eta nola ez desobedienteak dira.

Urte hauetako jazarpenak ez du lortu herri honetako gazteen ilusioa zapuztea.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar):** Kostatzen zaigu ulertzea otsailaren 14an aurkeztutako mozio edo testu bati gaur, azken momentuan, kontra-mozio bat edo mozio alternatibo bat aurkezte. Ez dugu ulertzen bakoitzak berea bozkatzuz gero ez bata ez bestea ez dela irtengo, eta hori bada helburua, benetan iruditzen zaigu helburu lotsagarria dela.

* **5. Alkate Ordea Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Gogoratu behar ditut Aralarreko bozeramaleak esandakoa lehenengo txandan "eskubide guztiak pertsona guztientzat eta proiektu guztientzat". Nik eskubidea daukat besteok bezala testu alternatibo bat aurkezteko, beraz, errespetua eskatzen dut.

* **Landabidea Aranburu jaunak (Bildu):** Ez da atzera begiratzeko garaia, baina herri honetan oraindik badaude iragana gogorarazi nahi diguten hainbat eragile edo politika. Eta ezin dut ahaztu, Arkaitz Bellon izan dela garaileak eta garaituen arteko guda honetako azken biktima. Arkaitz ez

mos es precisamente tender puentes. Quiere mirar hacia adelante. Mientras otros se obsesinan en seguir mirando hacia atrás.

Un claro ejemplo de ello lo hemos recibido esta misma semana, y es que hay quien sigue escudándose en recetas del pasado; hay quien sigue apostando por políticas de venganza, como lo demuestra lo acontecido ayer, ya que mientras el colectivo de presos políticos vascos aboga firmemente por avanzar en este proceso, la vecina de Durango Itziar Alberdi, tras más 20 años debiendo vivir fuera de su localidad, era extraditada a España. Y hoy quisiéramos emplazaros a que os suméis a este alegato en el que se insta a mirar hacia adelante, e invitaros a avanzar en este proceso irrevocable.

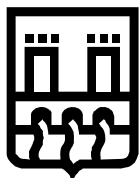
Para finalizar este primer turno de intervención, únicamente decir que en nuestro país, nuestros jóvenes han sabido siempre reestructurarse ante este sistema opresor, superando todos los escollos, impulsados por la frescura que caracteriza a la juventud y que la hace dinámica, creativa, crítica, inconformista, alegre y, cómo no, desobediente.

Todos estos años de acoso no ha logrado truncar la ilusión de estos jóvenes.

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (Aralar):** Nos resulta difícil de entender que a una moción o a un texto presentado el 14 de febrero, hoy, en el último momento, se le presente una contramoción o una moción alternativa. No lo podemos entender, puesto que si cada uno aboga por su texto, finalmente ninguno de ellos podrá salir adelante. Y si es ese precisamente el objetivo que se perseguía, nos parece francamente vergonzoso.

* **5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Quisiera recordar las palabras esgrimidas por el Portavoz de Aralar, el cual, en su primera intervención, reivindicaba "todos los derechos para todas las personas y todos los proyectos". Yo estoy en mi derecho, como todos los demás, de presentar un texto alternativo, por lo que pido respeto.

* **Concejal Sr. Landabidea Aranburu (Bildu):** No es el momento de mirar hacia atrás, y, sin embargo, diversos agentes o diversas políticas pretenden que miremos continuamente al pasado. Y no puedo olvidar la última víctima que se ha cobrado esta guerra de vencedores y



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

baita modu naturalean hil, Arkaitz espetxe politikak hil du, zuen espetxe politikak hil du.

Baina goazen aurrera begiratzera.

Akusazioak komisaria ilunetan eginiko auto-inkulpazioetan oinarritu dira, gazteen esanetan, torturapean. Ez da kasualitatea izan poliziak deklaratu bitartean gazteek baimena izan izana aretotik irteke. Torturak eta estatu erailketek aurpegiak baitituzte, eta seguru gure agintariengandik oso urruti ez daudela. Epaileek ere zerbaite jakin badakitela dirudi.

Mota honetako makro epaiketetan gertatu ohi den bezala, epaileak eta estamentu polizialak izan dira epaituak, gazteak egun existitzen ez den zuzenbide estatua epaitu duten bitartean.

Ez dituzte epaitu ekintza bortitzak egiteagatik, ez dituzte epaitu inori minik egitearren, beraien militantzia politikoa izan da epaitua. Nongo zuzenbide estatutan gerta daiteke horrelako astakeria bat? Erantzuna erraza da, zuzenbide estatua indarrean ez dagoen estatu batean.

Herri arrotz horrek gure gazteak epaitzen dituen moduan, gure herriak, egindako guztiak gogoratu eta epaitzen jakingo du gerora, Madrilen kriminalizatzen den militantzia politikoak sortuko duen herri hau izango baita bukaeran irribarrea erakutsiko duena.

Baina goazen aurrera begiratzera.

Egun gaztez beteta jarraitzen du herri honek, egunero ikusten ditugu lanean, iraganeko politiken porrotaren erakusgarri.

Herri honetan bizi garenon arteko elkarbizitza bakesua nahi duen inork ezin dio esan ezetz testu honi.

Herri honek aurrera pausuak eskatzen ditu. Gaur udaletxeko areto honetan agerian utzi nahi genituen bi jarrera, aurrera begiratu eta herri honek eskatzen digunari kasu eginez normalizazio politikora pausoak emateko prest gaudenona eta atzera

vencidos: Arkaitz Bellon. Arkaitz no ha muerto de muerte natural; a Arkaitz lo ha matado la política penitenciaria, vuestra política penitenciaria.

Pero miremos hacia adelante.

Las acusaciones contra estos jóvenes se han fundamentado en autoinculpaciones efectuadas en lúgubres comisarías y bajo tortura, según han declarado estos jóvenes. No es casualidad que mientras declaraban los policías, estos jóvenes tuvieran permiso para salir de la sala. Y es que la tortura y los asesinatos de estado tienen caras, y seguro que no se encuentran muy lejos de nuestros mandatarios. Y parece que también los jueces saben algo al respecto.

Tal y como suele suceder en estos macrojuicios, finalmente los juzgados han sido los propios jueces y estamentos policiales, mientras que estos jóvenes juzgaban un estado de derecho hoy por hoy inexistente.

A estos jóvenes no se les ha juzgado por actividades violentas; no se les ha juzgado por provocar ningún mal; lo que se ha juzgado es su militancia política. ¿En qué estado de derecho cabe tal barbaridad? La respuesta es simple: en un estado en el que el estado de derecho no está en vigor.

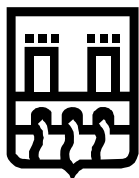
Al igual que un país ajeno se dedica a juzgar a nuestra juventud, nuestro país sabrá en un futuro guardarlo en su memoria y juzgarlo en su momento, ya que el último en reír será este país, levantado gracias a esa militancia política que hoy se criminaliza en Madrid.

Pero miremos hacia adelante.

En este país sigue siendo patente la pujanza de su juventud, que sigue trabajando día tras días, dejando en evidencia el fracaso de las políticas del pasado.

Todo aquel que abogue por una convivencia en paz entre los habitantes de este país, no puede rechazar este texto.

Este país nos exige seguir avanzando. Y hoy, en este Ayuntamiento, vuelven a quedar patentes las dos posturas que existen en este país, la de quienes deseamos mirar hacia adelante y estamos dispuestos a avanzar en la normalización política, en aras de cumplir con lo que nos exige la ciudadanía, y la de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

begira blokeo egoera hau luzatuz abian den bake prozesua ondoratu nahi dutenena.

Lotsagarria da, azken orduan kontramozio bat aurkeztea, gu ez gara inor gazteek eskatutako testua moldatzeko.

Zuen mozioa eta guk aurkeztutakoa ezin dira konfrontatu, bi maila ezberdinetan dauden mozioak dira. Gurea, zuzenean, herritik dator, zuena ordea, oi den bezala, zuen batzokiko gela ilun-batetik. Esan bezala ezin dira konfrontatu, beraz, zuena erretiratu ezean gurea erretiratuko dugu.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): EAJk ez du erretiratzen aurkeztutako mozioa. Beraz, gurea bozkatuko dugu, ordezkoa, hain zuzen ere.

- Aldeko botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Kontrako botoak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, Eusko Alderdi Jeltzaleak aurkezturiko mozio alternatiboa **ONARTU EGITEN DU**.

BOST.- AITZIBER IRIGORAS ALBERDI ALKATE ANDREAK AURKEZTURIKO MOZIOA, DURANGOKO UDALAK BERE ELKARTASUNA ADIERAZI DIEZAION SAHARA KO HERRIARI. (SARRERA ERREGISTROA 2014002004, 2014KO OTSAILAREN 14KOA).

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Atzo Bozeramaleen Batzordean erabaki genuen 5. puntu hau kentzea, hain zuzen ere, Bozeramaile

quienes pretenden seguir mirando hacia atrás para prolongar esta situación de bloqueo y minar este proceso de paz.

Resulta vergonzoso que en el último momento se presente una contramoción. Nosotros no somos quienes para modificar un texto concebido tal cual por esos jóvenes.

De todas formas, vuestra moción y la nuestra no se pueden confrontar, puesto que se encuadran en niveles diferentes. La nuestra proviene directamente del pueblo; y la vuestra, como de costumbre, de alguna oscura sala de vuestro batzoki. Como he apuntado, no pueden confrontarse, por lo que, si no retiráis la vuestra, nosotros retiraremos la nuestra.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): El PNV no retira su moción. Por lo que será nuestra moción la que se vote, es decir, la moción alternativa.

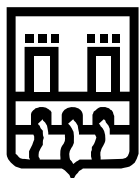
- Votos a favor: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Votos en contra: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco anteriormente transcrita.

CINCO.- MOCIÓN PRESENTADA POR LA ALCALDESA DOÑA AITZIBER IRIGORAS ALBERDI PARA QUE ESTE AYUNTAMIENTO SE SOLIDALICE CON LA CAUSA DEL PUEBLO SAHARAUI. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2014002004 DE 14 DE FEBRERO DE 2014).

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): En la Junta de Portavoces de ayer se acordó la supresión del punto número 5, dentro del



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

guztiek adostu genuelako testu hau deklarazio instituzional moduan joatea, beraz, mozio eta puntu moduan kendu egin genuen atzo baina aipatu nuen gaur hemen aipatuko nuela aktan jasota geratzeko. 27an Saharako bandera jarriko dugu kanpoaldean. Beraz, zuzenean 6. puntura pasatuko gara.

acuerdo alcanzado entre todos los Portavoces para que este texto fuera presentado como declaración institucional; por tanto, el texto queda suprimido como punto y también como moción, pero, tal y como señalé ayer, sí que hago mención de ello en este pleno, para que quede constancia en el acta. El día 27 colocaremos la bandera del Sahara en el exterior. Por tanto, pasaremos directamente al punto número 6.

SEI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Maeztu Perez jaunak (Aralar):** Aurtengo urtarri-laren 28an egindako Osoko Bilkuran bi galdera egin genituen.

Gaur idatziz jaso ditugu erantzunak eta, normala denez, aztertu egingo ditugu, baina batean zalantza bat daukagu ez baitugu ulertzen erantzuna zein den. Faustegoi-enako lurzorua-ren ingurukoa da.

Udalbatzak, 2013ko otsailaren 17ko Osoko Bilkuran erabaki zuen Faustegoi-enan udalak dituen etxebizitzak egiteko eskubideak saltzea, konkretuki C-1 eta C-4 lursailak saltzea; hor hitzarmen bat sinatu zen Zirarmendieta koope-ratibarekin eta hitzarmen horretan prezio bat ezarri zen, eta prezio hori ordaintzeko baldintza batzuk. Baldintzen artean dator, a) diru-kopuru bat ordainduko dela, %5, kideen bilketarako epea amaitu eta hilabeteko epearen barruan.

Ulertzen dugu, lehenengo eta behin, koopera-tiba osatzeko kideen bilketa egin behar dela eta hori bukatu arte diru-kopuru hori ez dela ordaindu behar, baina b) letran jartzen zuen, eta hemendik dator gure galdera, gainerako %95a likidua, hau da, 761.127,13 euro, 2013ko uztailaren 31 baino lehen ordaindu beharko direla.

Gaur, 2014ko otsailaren 18an gaude eta data hori gainditu egin da eta letra horretan ez zen jasotzen beste baldintzarik. Erantzunean esa-ten zaigu kideen bilketarako epea amaitu ez denez ez dela bete ezinbesteko baldintza uda-lari dagokion ordainketa egin ahal izateko.

SEIS.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

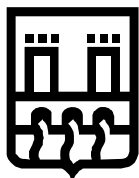
- Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar):** En el pleno celebrado el día 28 de enero efec-tuamos dos preguntas, cuyas respuestas hemos recibido hoy por escrito.

Las hemos analizado, tal y como corres-ponde, y nos ha surgido una duda respecto a las parcelas de Faustegoi-ena, y es que no entendemos bien la respuesta.

La Corporación Municipal, en el pleno celebrado el 17 de febrero de 2013, aprobó la venta de los derechos para la construcción de viviendas que el Ayuntamiento poseía en Faustegoi-ena; concretamente, en las par-celas C-1 y C-4. Para ello, se firmó un convenio con la cooperativa Zirarmendieta, en el que se estableció un precio de venta y ciertas condiciones para el pago de dicha suma, entre las cuales, en su apartado a) se especifica que la cantidad correspondiente al 5 % será satisfecha en el plazo de un mes, a contar a partir de la extinción del plazo para la asociación de los cooperativistas.

En virtud de lo cual entendemos que los miembros que vayan a conformar la cooperativa primeramente se deben asociar, y que hasta finalizar dicho proceso de constitución de la cooperativa no se debe abonar ese porcentaje, pero la cuestión es que en la letra b) se señala – y de ahí nuestra duda– que el % 95 líquido restante, es decir, la suma de 761.127,13 euros, deberá sufragarse antes del 31 de julio de 2013.

Hoy estamos a 18 de febrero de 2014, por lo que la fecha indicada ya ha pasado, y en dicha letra no se disponía ninguna otra condición. En la respuesta que se nos ha remitido, se señala que dado que el plazo para la asociación de los cooperativistas aún no ha expirado, todavía no se ha cumplido la condición sine qua non para efectuar este pago al Ayuntamiento.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

▶ OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

▶ Akta

Acta

Eta gure galdera da, hau errakuntza bat da? Edo hori pentsatu nahi dugu, a) letran onartzen dugu kideen bilketarako epe bat zegoela baina b) letran oso argi agertzen da data konkretu bat eta diru kopuru bat.

Beraz, jakin nahi dugu diru hori jaso den ala ez, eta jaso baldin bada non dagoen eta ez bada jaso bakarrik beste xedapen batzuk begiratu behar dira non esaten den baldintza hori ez betetzeak kontratua bertan behera geratzea suposatuko lukeela. Horregatik jakin nahi dugu hori gertatzeko aukerarik dagoen. Besterik ez.

Por tanto, nos preguntamos si se trata de un error. O eso es lo que queremos pensar: es cierto que en la letra a) se establece un plazo para la asociación de los miembros en torno a la cooperativa, pero en la letra b) se indica claramente una fecha y una suma en concreto.

Por ello, quisiéramos saber si se ha recibido ese dinero o no, y, en caso afirmativo, donde se encuentra; y en caso negativo, habría que remitirse a otras disposiciones, en las que se establece que el incumpliendo de dicha condición conllevará la rescisión del contrato. Por tanto, quisiéramos saber si existe la posibilidad de que eso ocurra. Nada más.



Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 18:00ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y habiendo finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 18:00 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.